




How to mark an UKLO script

Terminology

- **target:** the correct answer; e.g. 'A B C d' (where X, Y and Z are wrong)
- **script answer:** the answer in the script you're marking; e.g. 'A X C D'.
- **point:** a number that you assign, which the spreadsheet eventually translates into a 'mark'; e.g. 1 for A
- **unit:** a part of the target that carries a point; e.g. A, X and C. Typically a unit is a word, a phrase or a word-part.
- **sign:** a 'mark' that you make on each unit in the script.
 - **tick:** on a completely right unit; e.g. on A and C
 - **cross:** on a completely wrong unit; e.g. on X
 - **half:** on a partly right unit; e.g. on D (for d)

Example:

			1/2
A	X	C	d

- **score:** the number you assign to the entire script, following the directions in the marking scheme.

Principles

- Each correct unit or partly right unit in the script answer increases the score.
- Completely wrong units in the script answer are penalised simply by not increasing the score.
 - e.g. A X C d scores 3 because X scores 0.
- Similarly, units in the target that are missing from the script answer are penalised simply by not increasing the score.
 - e.g. A C d scores 3 because only A, C and d score anything.
- But if the script answer contains more units than the target, the surplus units should be penalised.
 - e.g. A B C d X scores 3 because X scores -1, though A B C d score 4.
- No score should be worse than a completely blank answer, so there are no negative scores.
 - e.g. A B C d X Y Z Z Z scores 0, because although each X, Y and Z reduces the score by 1, the effect stops when the score reaches 0.

How to score

1. Follow the marking sheet for
 - a. recognising units
 - b. assigning ticks and halves
 - c. assigning points for ticks and halves.
2. Count the units in the script answer and compare this number with the number of units in the target. If the script answer contains more units than the target, go to 4. Otherwise (i.e. in the vast majority of cases) go to 3.

3. Add up all the points for ticks and halves. That's the score.
4. As in 3, but then deduct the number of surplus units, i.e. the difference between the numbers of units in the script answer and in the target.

UKLO 2012 Round 1

Q1. Being with it in Yolmo (5 marks, 9 points)

- Units: items #a-g.
- Points per unit:
 - #a-e: 1 point each if all correct; ½ if one mistake.
 - #f, g: 2 points each if all correct; 1 if one mistake; ½ if two mistakes

a. I	b. mother	c. walk	d. buy clothes	e. with my voice	1
f. ngà ngàki ádzi nyímu tó sake.					2
g. ngà ngàki khíki kwèla nyòke					

Q2. Danish numbers (5 marks, 10 points)

- Units: items #a-j.
- Points per unit:
 - 1 per correct answer.
 - ½ per almost correct answer, e.g. extra *halv*, one wrong word-part

a. 23	b. 56	c. 64	d. 75	e. 97	1
f. otte	g. syvogtyve	h. seksogtredive	i. femogtres	j. otteoghalvfems	

Q3d. Dutch past participles (10 marks, 10 points)

- Units: items #1-10
- Points per unit:
 - 1 per correct answer.
 - ½ per almost correct answer

1 gedeeld	2 gehoord	3 getapt	4 verhuisd	5 geland	1
6 geklopt	7 gemokt	8 gerookt	9 gerot	10 getobd	

Q3w. Welsh libraries (10 marks, 18 points)

- Units: items #1-15
- Points per unit:
 - #10, 14, 15: 2 points each
 - otherwise: 1 point

- ½ if the only error is wrong order of words
- half points for one correct form when two are requested
- no points for right word with wrong mutation (change of first consonant) or wrong suffix.

1 llyfrau	2 llyfrgell, lyfrgell	3 llyfrgelloedd	4 Cymru	5 Gwynedd, Ngwynedd	1
6 oddi fewn	7 bras	8 gyfrifiaduron, cyfrifiaduron	9 ceisiadau	10 llyfr (2 points)	
11 llyfrau am ddim (accept: lyfrau)	12 cylchgrawn bras	13 oddi fewn Gwynedd	14 ar gyfrifiaduron (2 points)	15 unrhyw lyfrau (2 points)	

Q4. Haitian (10 marks, 12 points)

- Units: items #1-12
- Points per unit:
 - 1 per correct answer.
 - ½ for correct ‘the’ without noun in #9-12, but not for correct noun without ‘the’.

1 nan	2 an	3 la	4 an	1
5 la	6 a	7 lan	8 an	
9 kouto a	10 kò yo	11 sant lan	12 liv la	

Q5. Esperanto (15 marks, 18 points)

- Ignore ‘@1’ on answer sheet.
- Units:
 - English (each a separate verb):
 - First tense (T1): past or present verb-form (*was, had, chased*) or future (*will, is going to*)
 - Second tense (T2): a form of *have* (*has, have*), of *be going to*, or the absence of either.
 - ‘Voice’ (V): a form of *be* followed by a ‘past participle’, e.g. *was eaten*, or its absence.
 - e.g. *will be going to be eaten* = T1 (will) T2 (be going to) V (be eaten).
 - Esperanto (endings on the main verb):
 - T2 (i/a/o or nothing) + V (t/nt or nothing) + T1 (is/as/os)
 - i(s) = past, a(s) = present, o(s) = future
 - t = passive, nt or nothing = active;
 - e.g. *manĝantis* = manĝ + T2 (a) + V (nt) + T1 (is)
 - e.g. *ĉasos* = ĉas + T2 () + V () + T1 (os)
 - Esperanto (just #6): *-on* case-marker on *kapron*.
- Points per unit: 1
 - No marks just for nouns (goat, cat, dog) or verb (eat, chase).

- Half for accidental use of wrong word (e.g. *chased* for *eaten*; *antis* for *manġantis*).
- Accept:
 - Any order of *la kapro(n)*, *la hundo* and verb.

1. The goat will be going to eat.	3
2. The goat has been eaten.	
3. The cat had been chased.	
4. La kapro manġantis.	
5. La hundo manġatas.	
6. La hundo ċasos la kapron.	

6. Crocodile Bardi (15 marks, 11 points)

- Units: pairing of a number with a letter.
- Points per unit: 1. No ½ marks.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1
(H)	(D)	K	I	M	F	B	L	G	E	C	A	J	

7. Waorani numbers (20 marks, 21 points)

- Units: item 4-10
- Points per unit: 3. No ½ marks – not even if the only error is the omission of *go*.
- Accept: missing accents etc.

4 = mēña go mēña	8 = mēña mēña mēña mēña	3
5 = āēmāēmpoke	9 = āēmāēmpoke mēña go mēña	
6 = āēmāēmpoke go aroke	10 = tipāēmpoke	
7 = āēmāēmpoke go mēña		

8. Arcturan (20 marks, 10 points)

NB There are serious errors in the data on the question paper:

- CEN 7 *latok* for *lalok*
- ARC 5 *total* for *totat*
- ARC 12: *mat* for *nmat*, last three words (*arrat vat gat*) missing.

These errors could mislead candidates into using *mok* instead of *clok*. Otherwise they probably just generally confused the candidates.

- Units: single words
- Points per unit: 5/6 (!!! Sorry Calculate the total with 1 per unit, then x 5/6 and round up or down to the nearest .5).
- Accept:
 - any order of words.
 - #2 with or without *crrrok*.
 - *erok* for *wiwok* and *mok* for *clok* (but not both *erok* and *wiwok* or *mok* and *clok*).

1	jjat arrat bat mat sloat at-yurp	5
2	wiwok/erok rarok nok (crrrok) hihok yorok klok/mok (the 6 target words + <i>crrrok</i>)	

9. Waanyi (25 marks, 30 points)

- Ignore '@2' and '@3' on the answer sheet.
- Units: sections marked off by | |
- Points per unit:
 - #1-5: 1 point per unit
 - #6: ¾ per unit (calculate total, x ¾, then round to nearest .5)
 - Additional point for #4, 5 (but not 6): Add 1 if *bula* or *nyulu* is second element (as it should be).
 - (All): ½ for right word but wrong form (e.g. *burrurri* for *burrurrii*)
 - ½ for: at camp, I sit (#1), this, the man, the man here, they (#2), they are (#3)
- Accept:
 - any position of *then* (#2), *now* (3).
 - #4-6: Accept any order of words.

1.	I am/'m sitting in the camp.	4
2.	Then they both ask(ed) this man.	
3.	(Right) Now I am/'m not hungry.	
4.	Jungku bula nawunu burrurri, kirriya.	6
5.	Jarrba nyulu nanangkani kirriyaa kaku.	
6.	Dabarraba nyulu nana waliji nangkani burrurrii karrinjana kundana.	